

**Prolongation jusqu'au
2 janvier 2011**

CÉSAR

le Rhône pour mémoire

20 ANS DE FOUILLES DANS LE FLEUVE À ARLES

MUSÉE DÉPARTEMENTAL ARLES ANTIQUE
24 OCTOBRE 2009 / 19 SEPTEMBRE 2010
Presqu'île du cirque romain 13200 Arles
04 90 18 88 88 - arles-antique.cg13.fr

Cette exposition est reconnue d'intérêt national par le ministère de la culture et de la communication / Direction des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'Etat.



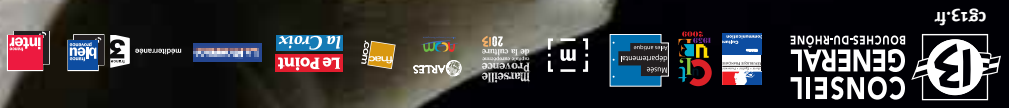
THE RHÔNE RIVER

memories of Caesar

20 YEARS OF UNDERWATER ARCHAEOLOGY
IN THE RHONE RIVER AT ARLES

MUSÉE DÉPARTEMENTAL ARLES ANTIQUE
24 OCTOBRE 2009 / 19 SEPTEMBRE 2010
Presqu'île du cirque romain 13200 Arles
04 90 18 88 88 - arles-antique.cg13.fr

**Exhibition continuing until
January 2, 2011**



This exhibition has been designated of national interest by the French Culture and Communication Ministry / Board of the Museums of France. It has thus received special financial support from the state.

Buste de Jules César, musée P. Sabatier, Arles, L. Long, DPA/SSM, Musée départemental Arles antique © L. Libby, L. Roux

Buste de Jules César, musée P. Sabatier, Arles, L. Long, DPA/SSM, Musée départemental Arles antique © L. Libby, L. Roux

cg13.fr



Captif Gaulois © J.L.Maby

L'exposition *César, le Rhône pour mémoire* connaît un succès sans précédent dans l'histoire du musée, avec plus de 200 000 visiteurs en 8 mois. Le public se presse tous les jours pour venir admirer cette collection inédite d'objets qui nous replongent dans la vie du port de l'antique Arelate. Le portrait de César - nouvelle icône de notre département - a donné une ampleur inattendue au travail méticuleux et courageux des archéologues ces vingt dernières années. Aussi, pour répondre à cet engouement, le Conseil général a décidé la prolongation de l'exposition jusqu'au 2 janvier 2011. Une telle exposition est portée quotidiennement au musée par une équipe passionnée et compétente grâce à qui un tel patrimoine peut être partagé dans les meilleures conditions. Laissez-vous surprendre par les diverses activités proposées par le musée : toutes portent le même message, celui du partage nécessaire de la connaissance et de nos cultures, d'hier et d'aujourd'hui.

Jean-Noël Guérini
Président du Conseil général
Sénateur des Bouches-du-Rhône

L'exposition

César, le Rhône pour mémoire, vingt ans de fouilles dans le fleuve à Arles présente au public, en un parcours didactique, près de 700 pièces illustrant la multitude des produits que redistribuait la cité romaine.

Le Rhône est l'élément omniprésent de cette exposition et c'est dans ses eaux tumultueuses que le visiteur est emmené, à la découverte d'objets témoins d'une splendeur passée que vingt ans de fouilles ont patiemment mis au jour.

Les amphores, poids de balance et autres objets du commerce font renaître l'antique Arelate dans son rôle de plateforme relais pour les échanges entre le bassin méditerranéen et l'Europe.

La statuaire et les fragments d'architecture permettent quant à eux d'envisager l'existence d'un important quartier monumental sur la rive droite du Rhône, que le visiteur découvre au travers d'aquarelles.

La dernière salle livre au public les plus belles pièces du Rhône, qui témoignent de la richesse que la cité devait à son fleuve. Parmi ces nombreux objets exceptionnels : une victoire en bronze doré, une statue de Neptune, un captif en bronze et bien sûr le portrait de Jules César...

Mark Dion : Un autre regard.

Cet artiste contemporain invité par le musée s'est emparé des cadres muséographiques pour proposer un autre regard sur les fouilles du Rhône. Cabinet de curiosité, collecte, installation foisonnante, laboratoire, musée en miniature ...cette œuvre montre les coulisses de la constitution du savoir scientifique et en suggère les limites.

www.cesar-rhone.fr



Buste de Jules César © Bernard Touillon

Visiter l'exposition

Visite guidée pour individuels

Tous les jours à 16h30 sauf mardi et dimanche.

Juillet /août :

Visite guidée tous les jours à 11h et à 16h30 sauf mardi et dimanche.

Durée : 1h15. Tarif : 3 € par personne en plus du billet d'entrée.

Billets en vente le jour même dès 10h, sans réservation, dans la limite des places disponibles (35 personnes par visite).

Visite libre ou visite guidée pour les groupes

Réservation obligatoire à partir de 10 personnes du lundi au vendredi 8h-12h / 13h-16h au 04 90 18 89 08.

Consultez le planning des réservations :

www.arles-antique.cg13.fr (rubrique "activités")

Visite guidée : durée : 1h15

Tarif de la visite :

80 € pour un groupe de 30 personnes en plus du billet d'entrée.

Télécharger la « bande originale » de l'exposition.

Il ne s'agit pas d'une visite audioguidée classique mais plutôt d'une production sonore originale qui accompagnera votre visite.

Souvenirs de plongées, anecdotes, témoignages d'experts (archéologues, conservateurs, restaurateurs, commissaires...) cet enregistrement peut également être écouté chez soi – après la visite - à l'image d'une émission de radio.

Cette bande sonore de 2h30 est découpée en plusieurs titres qui correspondent aux noms des sections, sous sections et de certains objets phares de l'exposition.

Sur www.cesar-rhone.fr

Visiter les collections permanentes

Visite guidée pour individuels

(sans réservation)

Tous les dimanches à 15h.

Vacances d'été

du 28 juin au 2 octobre 2010 : tous les jours à 15h sauf le mardi.

Vacances de Toussaint

du 25 au 30 octobre 2010 : tous les jours à 15h sauf le mardi.

Durée : 1h15.

Tarif : compris dans le prix du billet d'entrée.

Sans réservation, dans la limite des places disponibles.

Renseignements : 04 90 18 88 88

Visite libre ou visite guidée pour les groupes

Réservation obligatoire au 04 90 18 89 08

Visite guidée

Durée : 1h30.

Tarif : 80 € pour un groupe de 10 à 30 personnes en plus du billet d'entrée.

Programme d'activités semestriel du musée

Conférences, projections, rencontres avec les archéologues, exposition hors les murs, salons de musiques et concerts pendant les Suds, découvertes des métiers et de la vie du port antique pendant Arelate, sorties archéo, lectures, stages et ateliers... Retrouvez le programme des activités mai/septembre à l'accueil du musée, à l'office de tourisme... et sur www.arles-antique.cg13.fr. Prochaine édition du programme d'activités : octobre/avril.

Infos pratiques

Horaires d'ouverture

Tous les jours de 10h à 18h sauf le mardi
Nocturne : tous les premiers vendredis de chaque mois.
Fermeture les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} novembre et 25 décembre.

Tarifs

Le billet est valable le jour de son émission.
Collections permanentes + exposition temporaire : 7.5 € / 5.5 €
Collections permanentes : 6 € / 4.5 €
Abonnement : 15 € - accès illimité au musée - validité 1 an
Accès gratuit chaque premier dimanche du mois

Tarifs réduits

Membres de groupes accompagnés constitués de 10 personnes et plus, familles nombreuses, porteurs du billet « Provence Prestige » (pendant la durée du salon), abonnés du théâtre de La Calade, abonnés La Star Arles, adulte accompagnant le titulaire du chéquier « L'attitude 13 », + de 65 ans, carte entraide solidarité 13, Les Amis du Louvre. La qualité de bénéficiaire devra toujours être dûment justifiée par un document officiel.

Gratuité

Moins de 18 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, handicapés, invalides, étudiants, enseignants pass éducation, journalistes, conservateur de musées, titulaires de la carte ICOM, personnel du Ministère de la Culture, guide de la Caisse Nationale des Monuments Historiques, membre de l'Association des « Amis du Vieil Arles ».

Allez et venez gratuitement

La starlette (aux couleurs de César)

La navette de la ville d'Arles vous transporte gratuitement du centre-ville au musée ou inversement.
Toutes les 20 mn, tous les jours sauf le mardi et le dimanche.
Informations : www.laboutiquedestransports.com

Taco and co

Jusqu'au 19 septembre, tous les dimanches, Taco and co vous transporte gratuitement du centre-ville au musée ou inversement.
Taco and co sont deux tricycles pouvant accueillir jusqu'à 3 personnes.

Réservation au 06 50 29 60 00. / www.tacoandco.fr





Bas relief d'une Victoire © Bernard Toullion



Gaulois captif © Bernard Toullion

Practical information

Open hours
Daily from 10:00 AM to 6:00 PM except Tuesdays.
Open exceptionally in the evening every first Friday of the month.
Closed on January 1, May 1, November 1 and December 25.

Fees

Your ticket is valid for the day it is issued.
Permanent collections + temporary exposition : 7.5 € / 5.5 €
Permanent collections only : 6 € / 4.5 €

Subscription : 15 € - unlimited access to museum – valid one year

Free entrance every first Sunday in the month.

Reduced price

Members of groups of 10 persons or more with a designated leader, families with three or more children, those in possession of a "Provence Prestige" entrance ticket (during the Provence Prestige salon), Théâtre de la Calade subscribers, La Star Arles subscribers, an adult accompanying a person with a "L'attitude 13" checkbook, adults over 65 yrs., Entr'aide Solidarité 13 card, Les Amis du Louvre card. An official document justifying your status will be requested.

Free entrance

Children under 18, unemployed, those receiving R.S.A benefits, disabled persons, students, teachers with a Pass Education card, reporters, museum curators, ICOM card, personnel attached to the French Culture Ministry, guides licensed by the French Caisse Nationale des Monuments Historiques, members of "Les Amis du Vieil Arles".

Come and go for free

The starlette (decorated with the bust of Caesar)
The Arles city shuttle bus will transport you without charge from the city centre to the museum and back. Departures approximately every 20 minutes, every day except Tuesdays and Sundays.
Schedule and information : www.laboutiquedesentransports.com

Taco and co

Until septemiber, every Sunday, Taco and co offers free transportation from the city centre to the museum and back. Taco and co are two triocycles which can carry up to three persons.
For reservations : 06 50 29 60 00. www.tacoandco.fr

Nephture © Bernard Touillon



Visit our permanent collections

Guided visits in French for individuals

(no reservation required)

Every Sunday at 3:00 PM.

Summer schedule

June 28 to October 2, 2010 : every day at 3:00 PM except Tuesdays.

All-Saints holidays

October 25-30, 2010 : every day at 3:00 PM except Tuesdays.

Length

1h 1/4.

Price

Included in entrance ticket.

No reservation required, limited number per visit.

Information : (0)4.90.18.88.88.

Unguided or guided visits for groups

Reservation required : call (0)4 90 18 89 08

Length of guided visit (in French or English)

1h 1/2.

Price

80 € for a group of 10 to 30 persons

plus price of entrance tickets.

Museum program of activities for the coming semester

Lectures, films, interviews with archaeologists, off-site exhibitions, music salons and concerts during the "Suds" (southern music festival), discovery of life and work on the Roman port during "Arelate" (Roman Arles festival), archaeological visits, readings, workshops and training programs...

The program of activities from May thru September can be found at the museum reception desk, at the Arles Tourism Office...

and on www.arles-antique.cg13.fr.

The next edition of the program of activities : October/April.

Visit the exhibit

Guided visits in French for individuals :

Every day at 4:30 PM except Tuesdays and Sundays

July/August : Guided visits in French every day at 11:00 AM and 4:30

PM except Tuesdays and Sundays.

Length : 1h 1/4. Price : 3 € per person plus entrance ticket.

Tickets for guided visits are on sale from 10:00 AM on the day of the

visit, in limited numbers (35 persons per visit).

No reservations.

Reception of groups for guided or unguided visits

Reservation required : call (0)4 90 18 89 08

Monday to Friday : 8:00 AM to 12 M / 1:00 PM to 4:00 PM

Consult the list of reservations at :

www.arles-antique.cg13.fr (chose "activités")

Guided visits for groups (in French or English) : Length : 1h 1/4

Price : 80 € for a group of 30 persons plus price of entrance tickets.

Download the « original sound track » of the exhibition.

This is not a typical headphone guided visit, but rather an original

sound production designed to accompany you during your visit.

Diving memories, anecdotes, testimony by experts (archaeologists,

curators, restorers, organizers. . .) this recording can also be listened

to at home – after the visit – like a radio show.

This sound track lasts 2 – hours and is separated into several parts,

corresponding to the names of the sections, the sub-sections and cer-

tain key objects in the exhibition. On www.cesar-rhone.fr



The current exhibition *The Rhone River: memories of Caesar* has been the most successful of any of the exhibits organized by the museum, boasting 200,000 visitors in

8 months. Eager spectators come day after day to admire this collection of unique objects that illustrate everyday life in the port of the Roman city Arlate. The portrait of Julius Caesar – the new icon of our “département” – gives an unexpected dimension to the courageous and meticulous work of the underwater archaeologists over the last twenty years. Therefore, in response to popular demand, the

Bouches-du-Rhône Conseil Général has decided to extend the exhibit until January 2, 2011. The success of the

exposition is also due to the competence and enthusiasm of the museum personnel who daily share this fabulous heritage in the best possible

conditions. Let yourself be carried away by the varied activities the museum has to offer : they

all have the same goal : to share with you our knowledge and our successive

present.

Jean-Noël Guérini

Président of the Bouches-du-Rhône

Conseil Général

Bouches-du-Rhône Senator



The exhibition

The Rhone River, memories of Caesar : twenty years of underwater archaeology in the Rhone River at Arles, organized as an educational experience for the public, presents 700 objects typical of the thousands of commercial products that transited by the Roman city of Arles. The Rhone is evoked throughout the exhibit, and the visitor is led into its tumultuous waters to discover a series of objects that bear witness to past splendours, patiently unearthed during twenty years of underwater exploration.

Amphoras, weights, scales and other objects used by merchants reveal the antique city of Arlate and bring back to life its port as a relay centre for exchanges

between the Mediterranean basin and northern Europe.

Statues and architectural fragments allow us to imagine the existence of important public buildings in the quarter on the right bank of the Rhone, of which

visitors can get a good idea thanks to numerous

watercolour paintings:

In the last room are exposed the most unique pieces found in the Rhone River, proof of the wealth that the city owed to its waterway. Among these exceptional objects : a gilded bronze winged Victory, a statue of Neptune, a bronze captive and, of course, the portrait of Julius Caesar.

Mark Dion : Another way of seeing This contemporary American artist has been invited by the museum to present, within a traditional museum framework, a new way of seeing the Rhone River excavations. Cabinet of curiosities, collection, lavish installation, laboratory, museum in miniature... this work explores the gathering of scientific knowledge from behind the scenes, and suggests its limits.

www.cesar-rhone.fr

